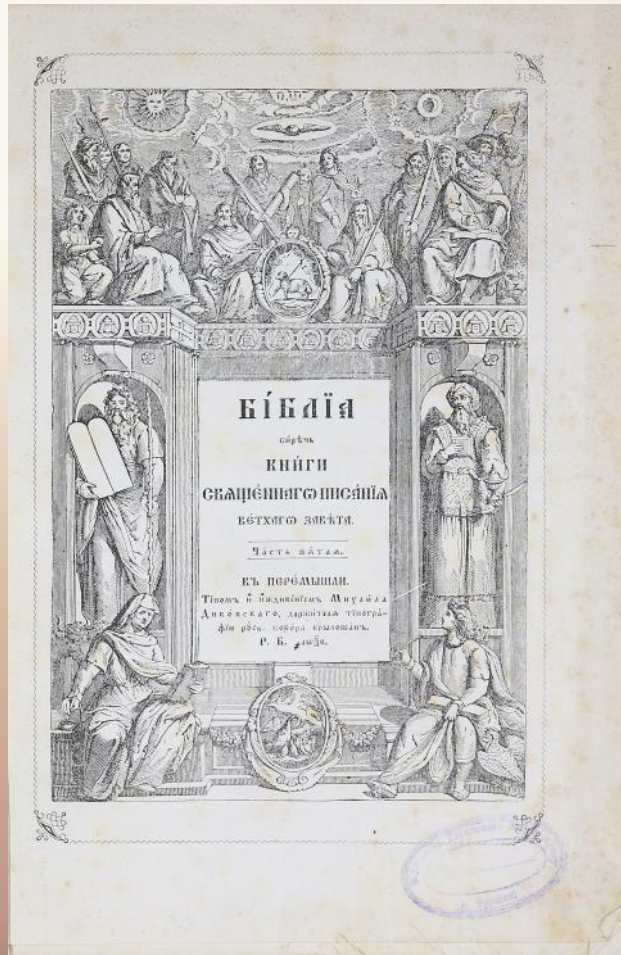


# Книга віків – БІБЛІЯ



**Святе Письмо та богослужбові книги у  
фондах Наукової бібліотеки  
Чернівецького національного  
університету імені Юрія Федьковича**

**Библия, или Книги Священного писания Ветхого Завета. Ч. 5. –  
В Перемышли : Тип. Михаила Диковского, 1863. – 232 с.**



У даному виданні розпо-  
відається про стосунки між  
Богом і народом Ізраїлю, про  
формування ізраїльського на-  
роду та укладення Богом  
заповіту з ним, висвітлюється  
відносини Бога з Його обраним  
народом.

У книзі також увічнено життєву  
мудрість пророків: Ісаї, Єремії,  
Варуха, Єзекіїля, а також Плач  
Єремії.

**Книга ілюстрована витончено виконаними гравюрами, які розкривають багатовікову біблійну історію Старого Заповіту.**



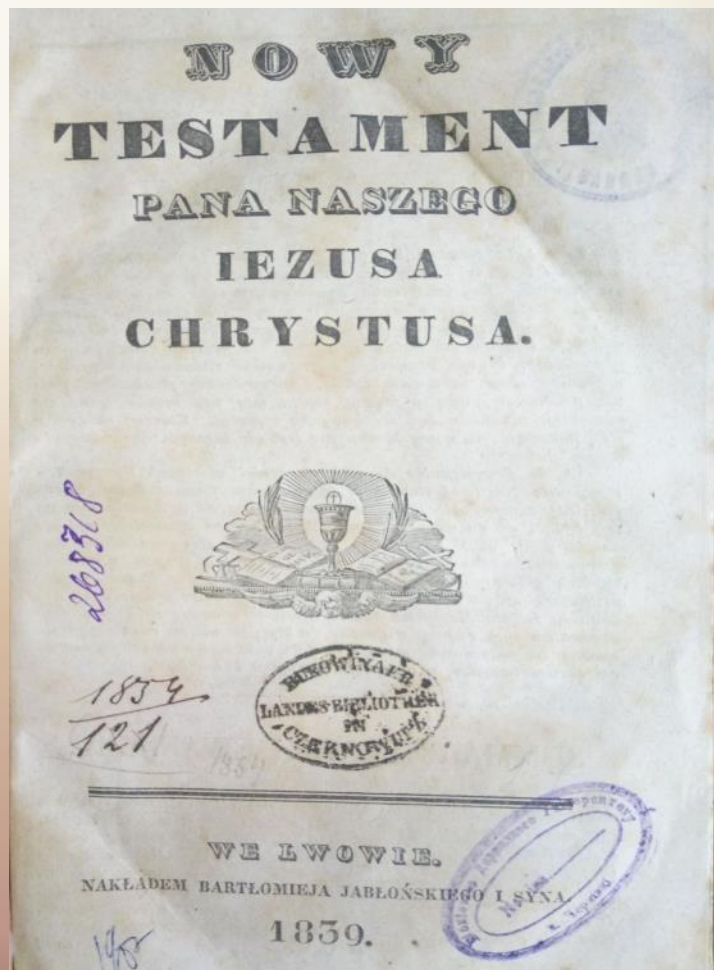
**Die Bibel, oder die ganze Heilige Schrift des alten und neuen Testaments / Nach der deutschen Uebersetzung Martin Luthers. – 15. Aufl. – Hannover : Die Hahnschen Hofbuchhandlung, 1827. – 510 S.**



Біблія, або Святе Письмо Старого і Нового Заповіту. /німецький переклад – д-ра Мартіна Лютера. – Ганноверська придворна друкарня, 1827. – 510 с.

Книга надрукована готичним шрифтом.

**Nowy Testament pana naszego Iezusa Chrystusa. – We Lwowie : Nakładem Bartłomieya Jablonskiego I syna, 1839. – 508 s.**



Новий Заповіт Пана нашого Ісуса Христа – Львів : Бартоломея Яблонського і його сина, 1839. – 508 с.  
Книга польською мовою.

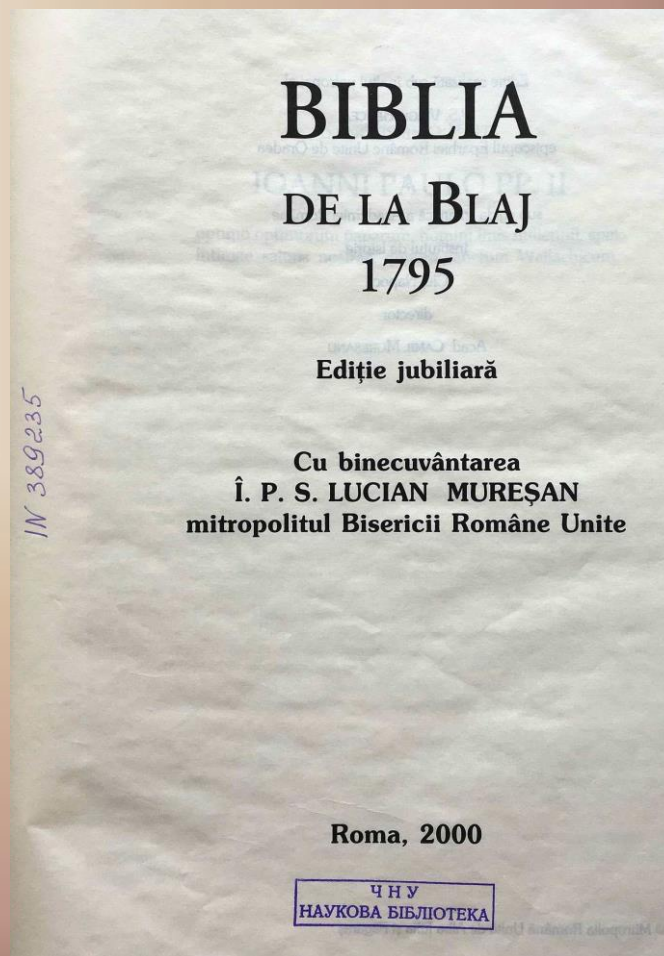
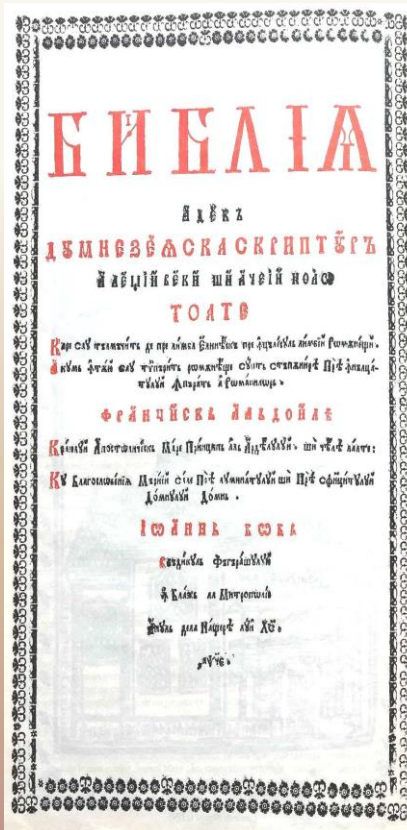
**Biblia de la Blaj. 1795 / Cu binecuvântarea Î. P. S. Lucian Mureșan mitropolitul Bisericii Române Unite - Ediție jubiliară. – Roma, 2000. – 2628 p.**



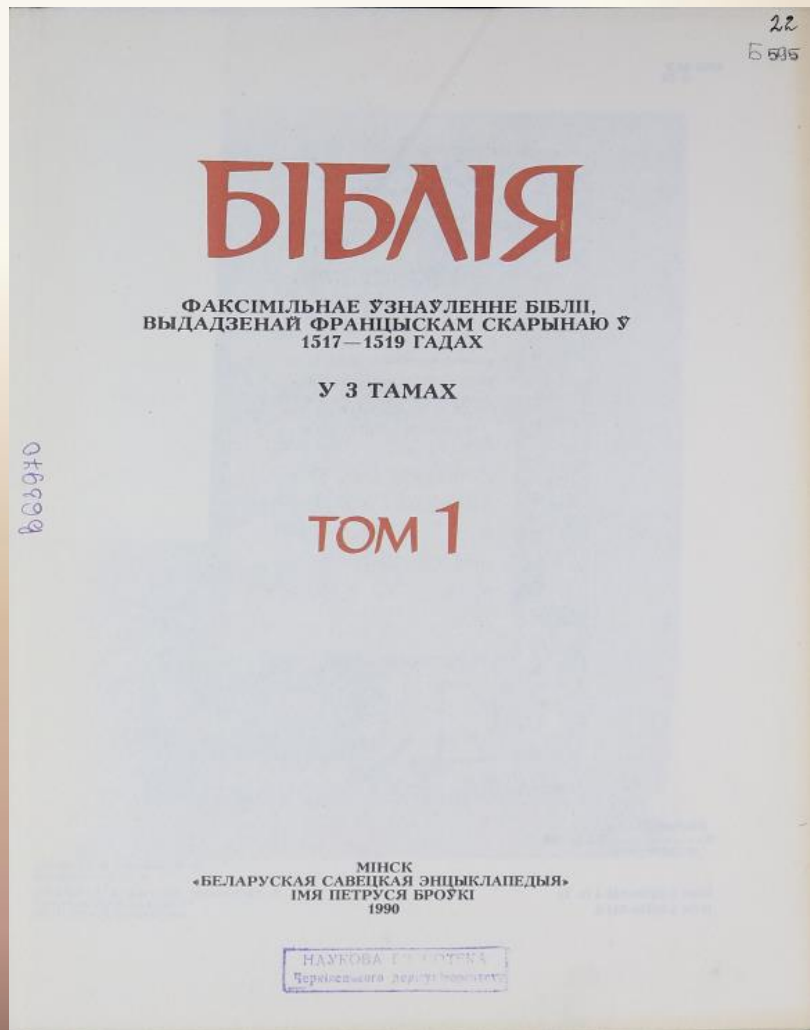
Перевидання Блажької біблії 1795 року. Ювілейне видання. З благословення о. С. Лукіяна Мурешана, митрополита Об'єднаної Румунської Церкви. – Рим, 2000 – 2628 с.

Румунська Біблія, надрукована у м. Блаж у 1795 р., яка була перекладена з старої Біблії, що надрукована в Бухаресті в 1688 році. Оригінальний переклад здійснив румунський церковний і культурний діяч, грекокатолицький священник, василіянин, богослов, філософ, історик і філолог, представник так званої Трансільванської школи, *Самуїл Міку-Кляйн* (1745-1806).

Дане видання паралельно надруковано кирилицею та латинським шрифтами, передмову написав румунський кардиналгрекокатолицької церкви Лучіан Мурешан.



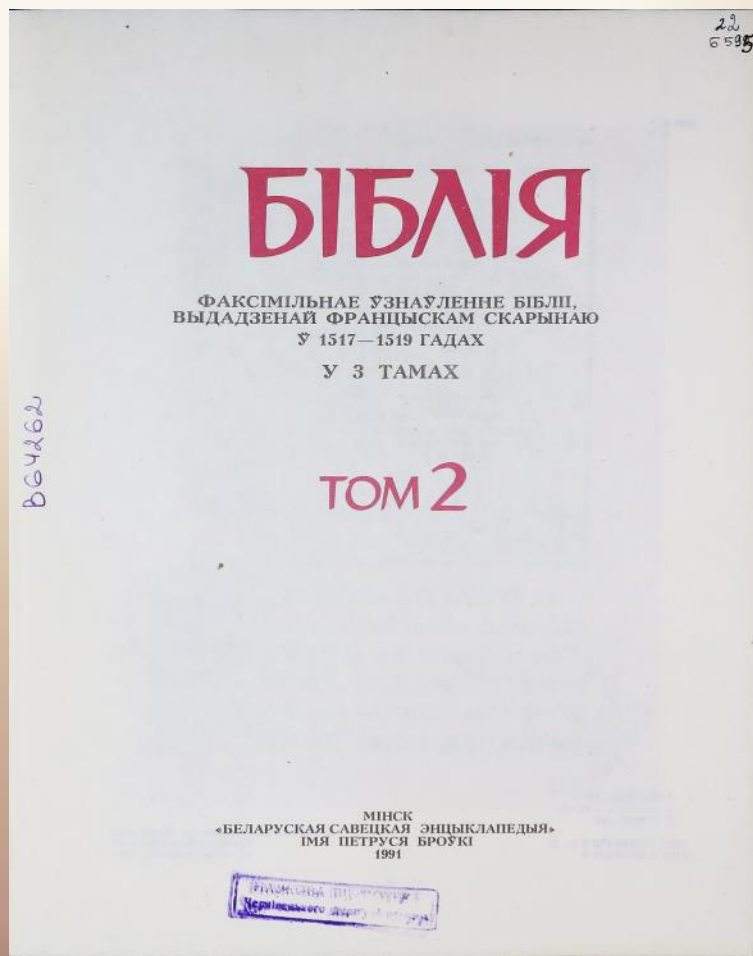
Библия : в 3 т. – Факс воспроизв. Библии изд. Ф.Скориной в 1517 – 1519 гг. – Минск : Белорус. Сов. Энцикл., 1990. – Т. 1. – 827 с.



Перше, трьохтомне, факсимільне видання Біблії, яке було надруковано до 500-річчя з дня народження Франциска Скорини, мінським видавництвом «Білоруська енциклопедія» у 1990-1991 рр. При підготовці видання використовувались в основному фотокопії сторінок скорининських видань із фондів Російської державної і Публічної бібліотек, а також Історичного музею в Москві.



Библия : в 3 т. – Факс. воспроизв. Библии изд. Ф.Скориной в 1517–1519 гг. – Минск : Белорус. Сов. Энцикл., 1991. – Т. 2. – 827 с.



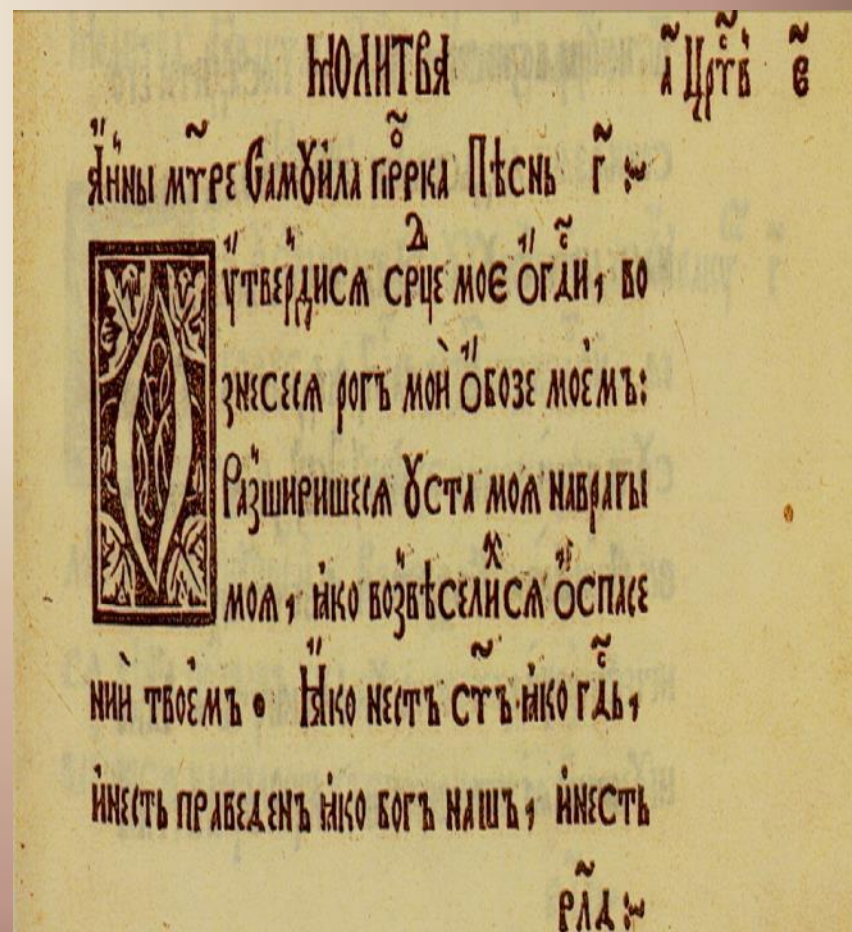
Біблія Франциска Скорины, стала першим друкованим виданням на західноруськім ізводі церковнослов'янської мови і в східнослов'янському світі .

# Гравюрний портрет Франциска Скорины з Біблії



У 1517 році Франциско Скорина заснував у Празі друкарню і видав кириличним шрифтом «Псалтир» – це перша друкована білоруська книга. Він переклав і видав 23 книги під назвою «Библия Руска, выложена доктором Франциском Скориною из славного града Полоцка, богу ко чти и людем посполитым к доброму научению». Білоруський переклад Біблії, зроблений Скориною, випередив у часі німецький переклад Мартина Лютера.

До кожної з книг Скорина додавав власні передмови з різноманітними відомостями з історії, географії, культури та короткий переказ змісту. На полях давалося пояснення незрозумілих слів, а також посилання на паралельні місця.

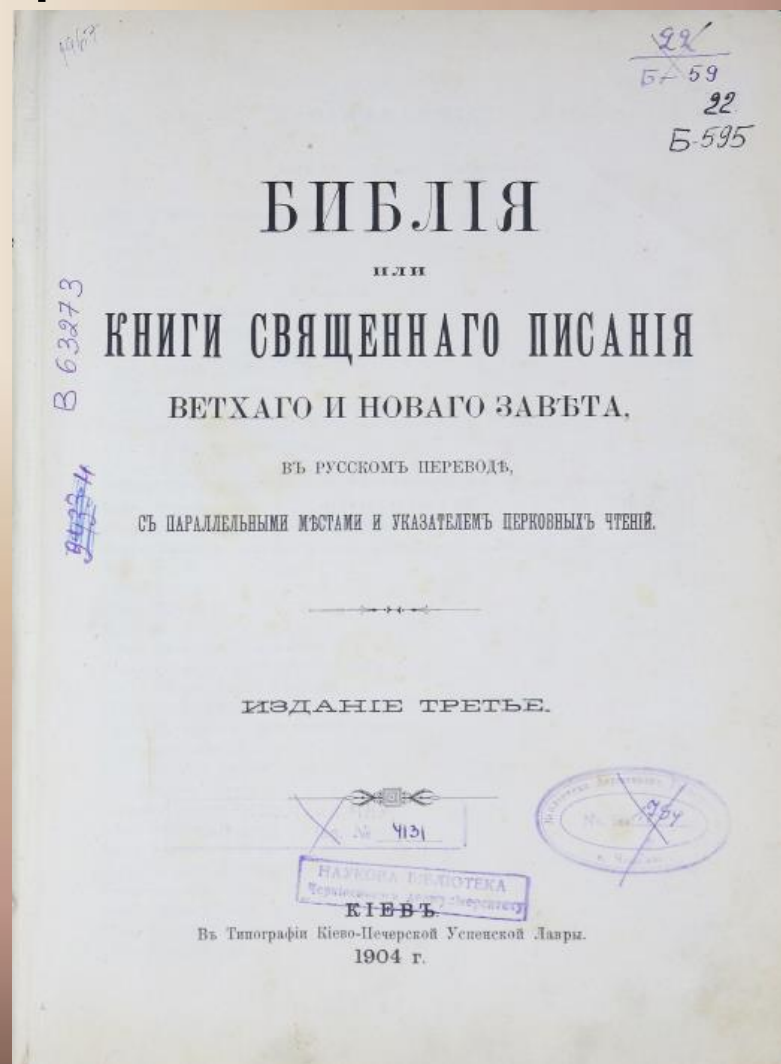
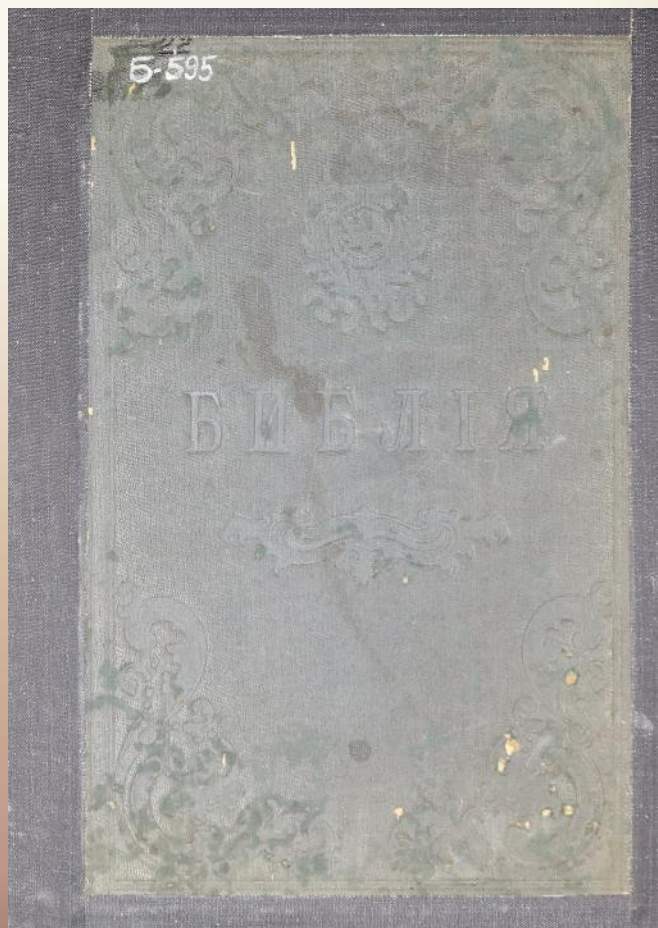


# В першу західноруську Біблію видавець включив:

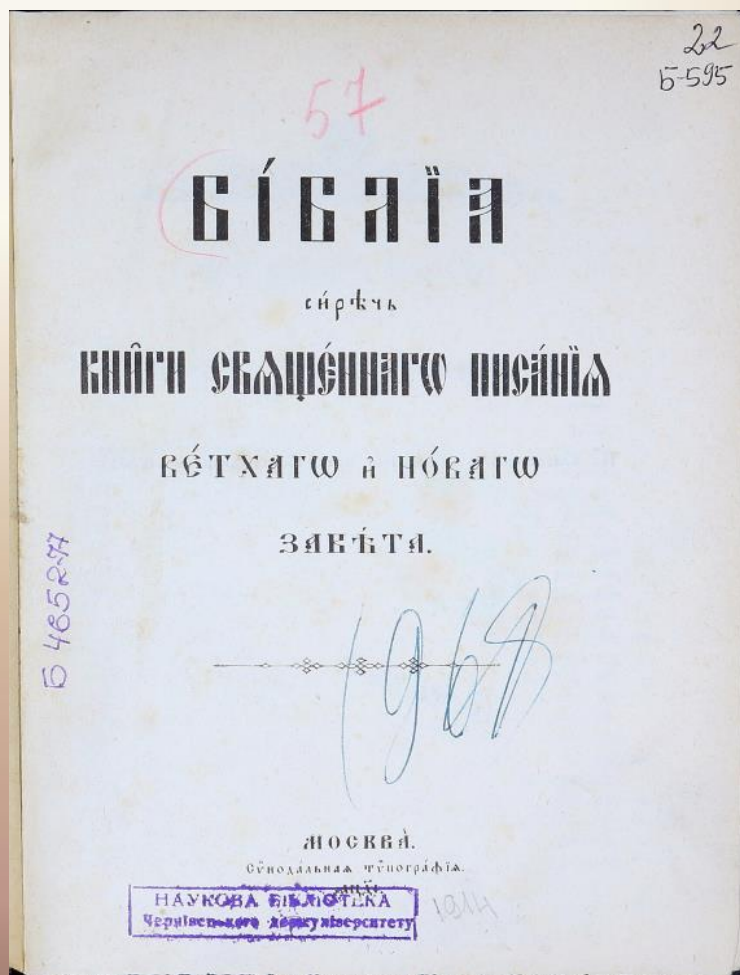


51 ілюстрацію, близько 30 заставок і близько 1000 ініціалів. Ступінь участі Франциска Скорини в створенні гравюр залишається невідомою. На думку дослідників, Скорина швидше за все був малювальником окремих гравюр та був консультантом. Йому належать усі підписи до ілюстрацій, малюнок шрифту Біблії, який не міг бути проведений без попередніх ескізів Скорини.

**Библия, или Книги священнаго писанія Ветхаго и Новаго Завѣта, въ русскомъ переводѣ, съ параллельными мѣстами и указателемъ церковныхъ чтеній. Изд. 3-е. – Кіевъ : Въ типогр. Кіево-Печерской Успенской Лавры, 1904. – 1550 с.**



**Біблія, или Книги священного писания Ветхого и Нового Завета. – Москва : Синодальная типография, 1914. – 325 с.**

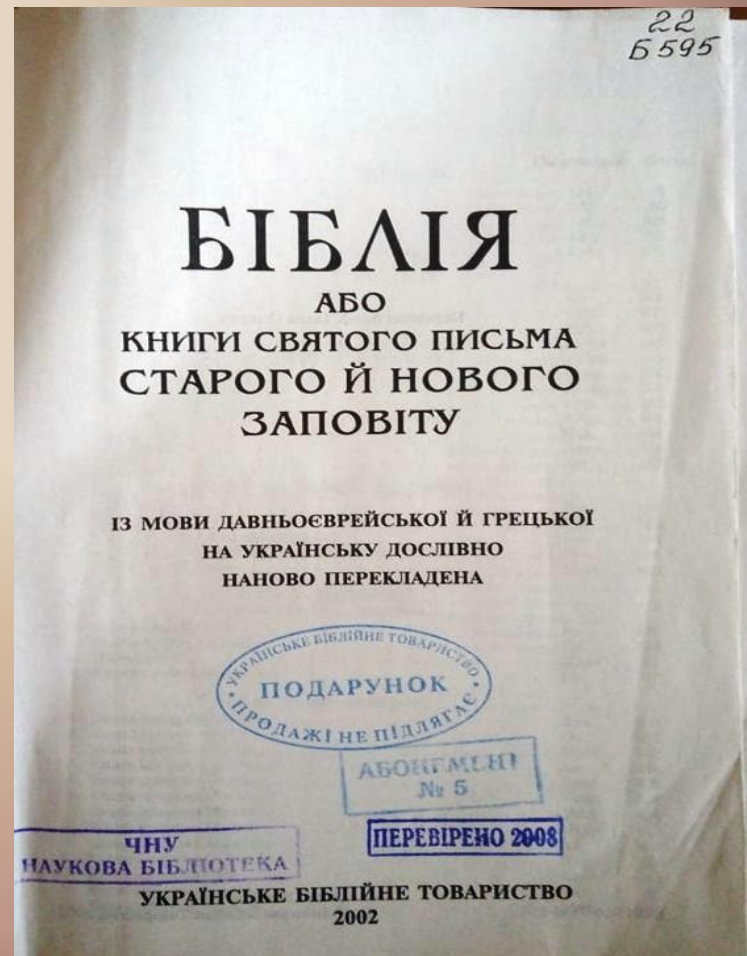
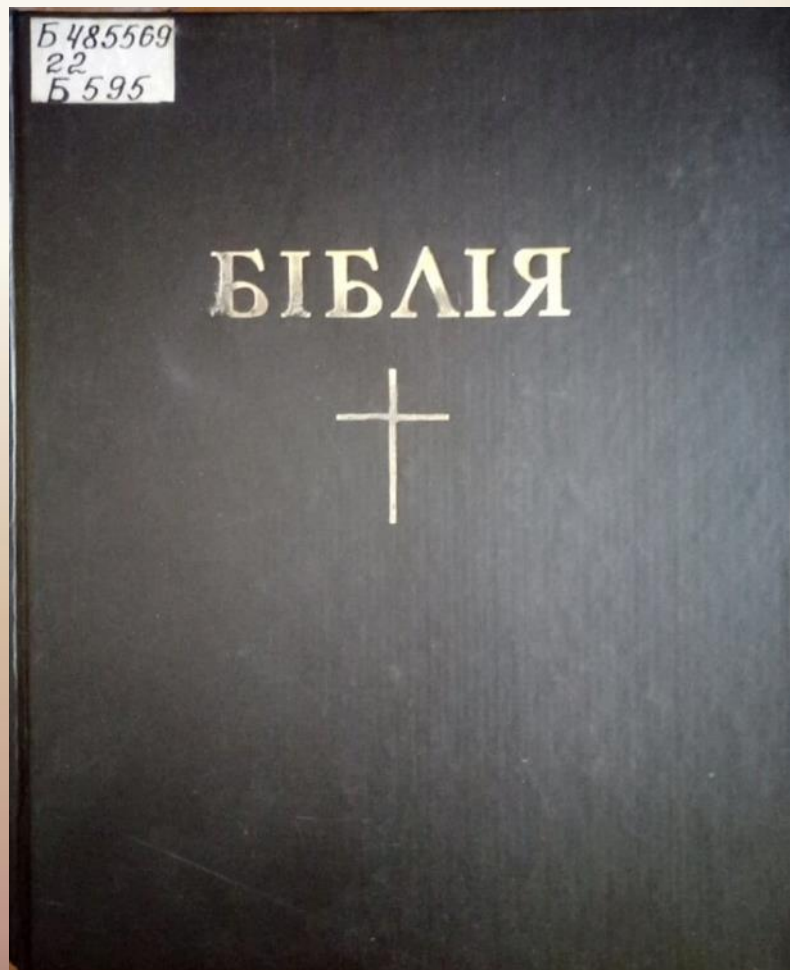


Біблія написана церковнослов'янською мовою, яка видана в Росії, на початку Першої світової війни.

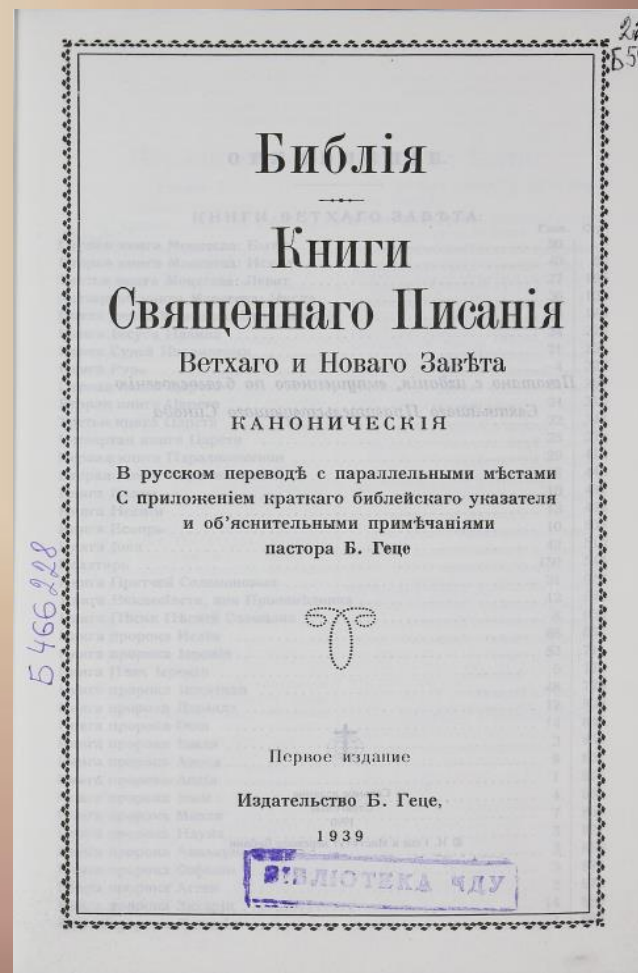
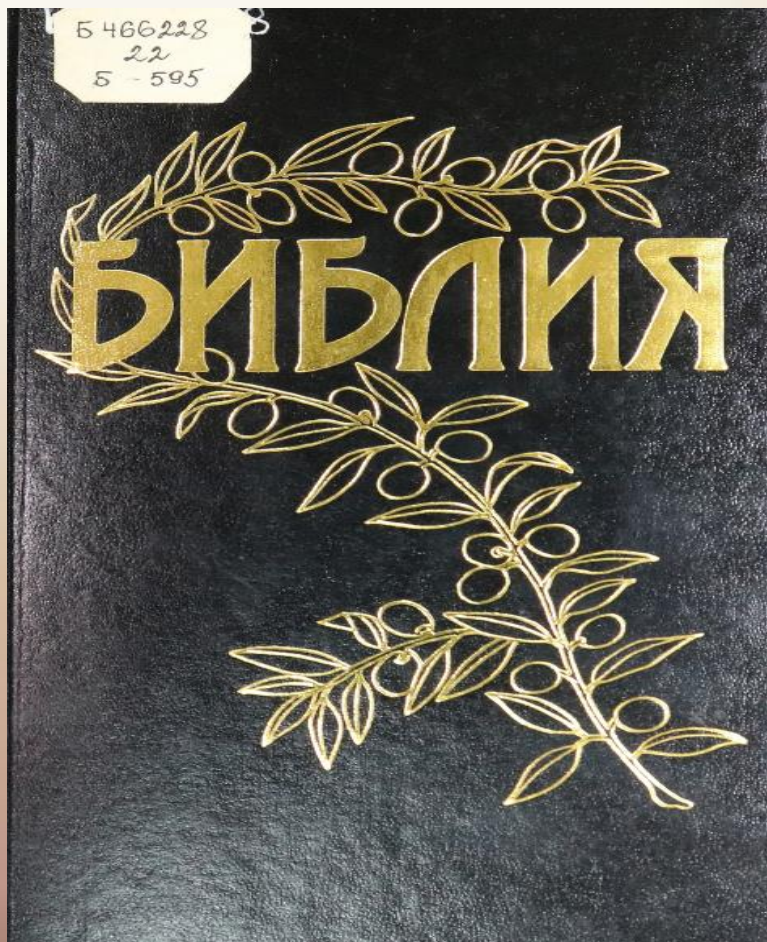
Ще до 1914 року, впродовж кількох десятиліть, дослідники Біблії проголошували, що в той рік мають статися визначні події. Що це за події і які докази вказують на те, що 1914 рік є особливим?

Як і передрік Ісус, його «присутність» як небесного Царя позначили приголомшливі світові події: війни, голод, землетруси, епідемії (Матвія 24:3 – 8; Луки 21:11). Ці події є незаперечним підтвердженням у біблійному пророцтві того, що 1914 рік справді ознаменував народження Божого небесного Царства і початок «останніх днів» теперішнього злого світу (2 Тимофія 3:1 – 5).

Біблія або Книги Святого письма Старого й Нового Заповіту : із мови давньоєврейської й грецької на українську дослівно наново перекладена / пер. І. Огієнко. – Харків : Укр. Біблійне Т-во, 2002. – 1164 с. : карти.

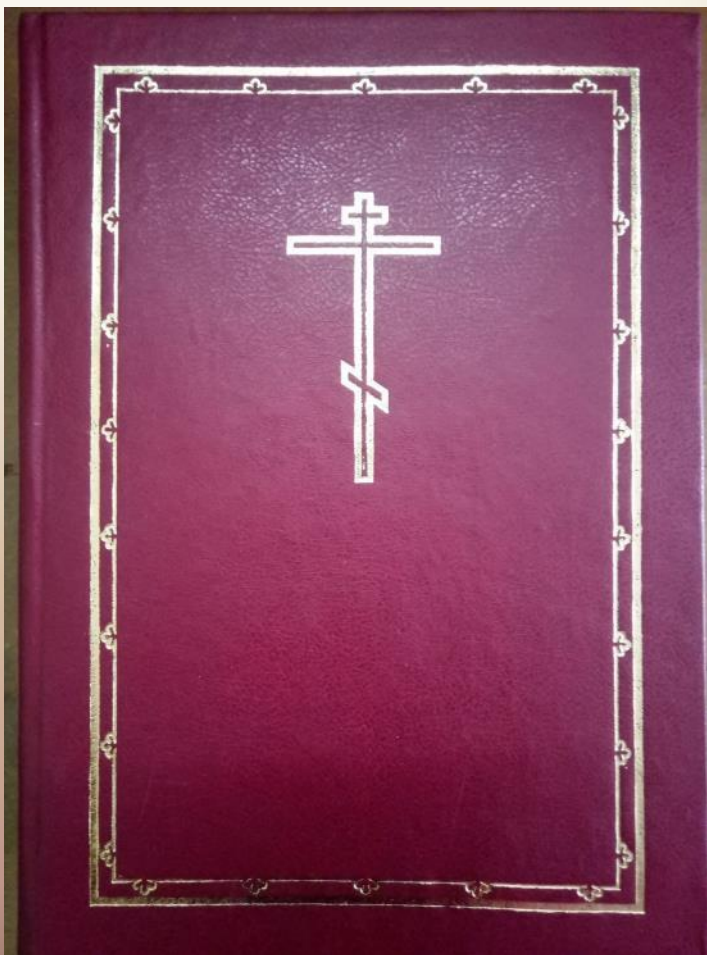


**Библия : Книги Священного писания Ветхого и Нового Завета : Каноническая. – Репринт. воспроизв. изд. В. Геце 1939 г. – Стокгольм, 1990. – 306 с.**



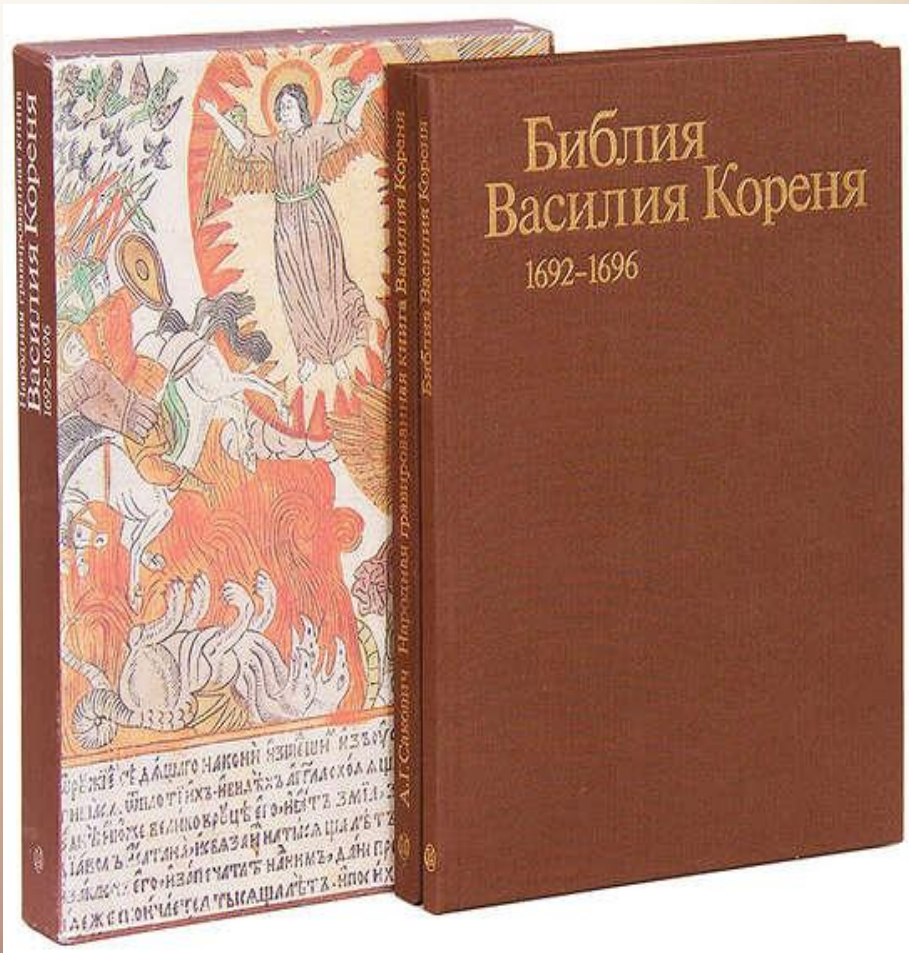


**Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. – [Почаев] : Свято-Успенская Почаевская Лавра, 2009. – 1346 с.**



Дане видання включає окрім канонічних книг, 11 неканонічних книг, вміщує покажчик Євангельських і Апостольських читань церковних, таблицю послідовності євангельських подій по чотирьох євангелістах: Мафтея, Марка, Луки, Іоана, а також біблійні карти.

# Сакович А. Г. Народная гравированная книга Василия Кореня 1692-1696 / А. Г. Сакович. – Москва : Искусство, 1983. – 167 с.



В одній коробці дві книги. Перша – монографія, яка надає всі відомі факти про Біблію Кореня.

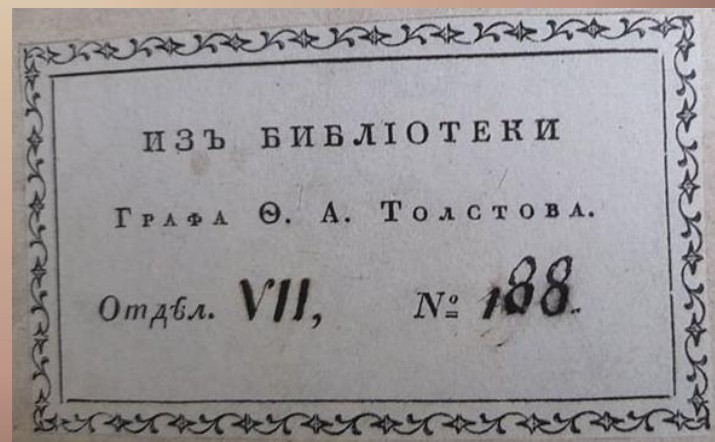
Друга книга – репринтне відтворення Біблії Василя Кореня 1692-1696 з державної Публічної бібліотеки імені М. Е. Салтикова-Щедріна в Ленінграді.

Василь Корень – один з перших російських граверів по дереву, творець першої в Росії гравірованої ілюстрованої Біблії, надрукував Біблію в картинах, аналогічну західній – «Біблія бідняків». Вона включає серію розфарбованих гравюр з підписами на сюжети з Книги Буття і Апокаліпсису. Техніка Кореня поєднує в собі вплив католицьких і протестантських ілюстрованих Біблій.

Библия Василя Кореня 1692–1696 из государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде [V 4.2]. – Москва : Искусство, 1983. – 36 л.



Друга книга – це репринтне видання, яке складається з ілюстрацій та збережених фрагментів, які надані відділом рідкісної книги Державної Публічної бібліотеки імені М. Є. Салтикова-Щедрина в Ленінграді, з приватної бібліотеки графа Ф. А. Толстого.

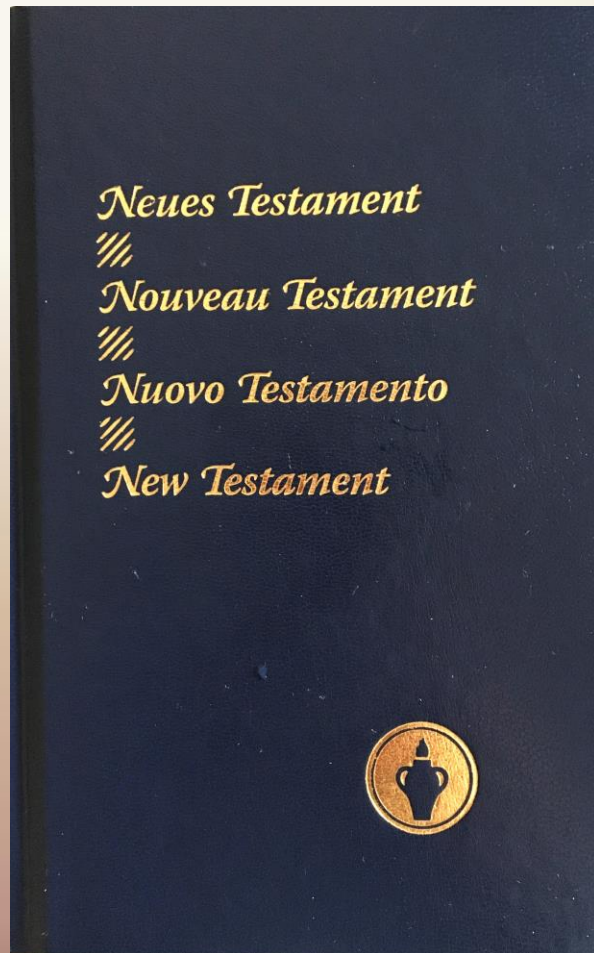


**Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. Канонические : в рус. пер. с парал. местами и словарь. – Киев : Укр. Библийное О-во, 2001. – 295+16 с.**



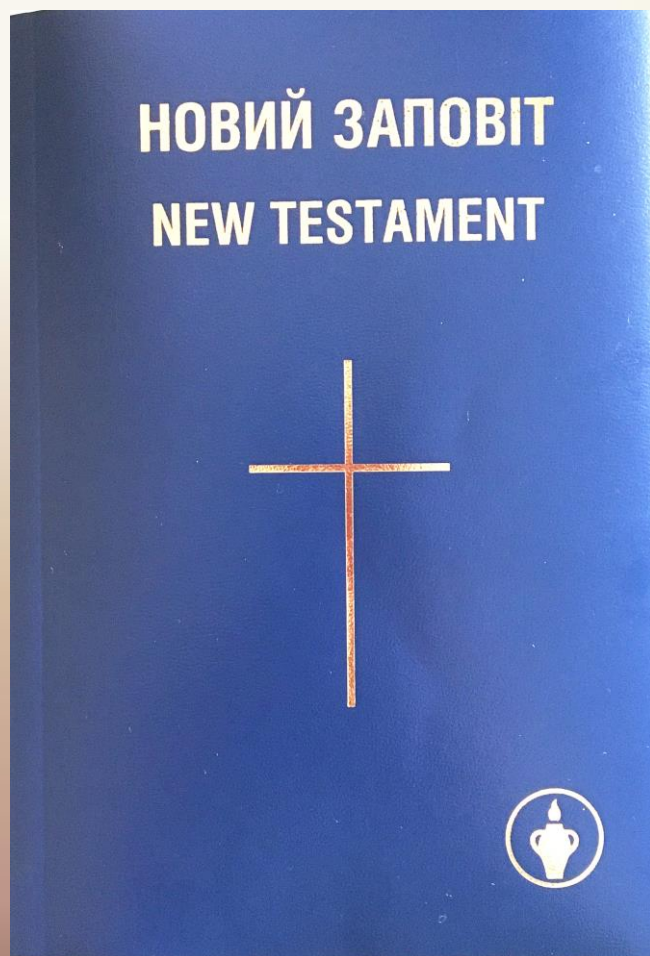
У цьому виданні текст Синодального перекладу 1876 р. звірений з єврейським текстом Старого Завіту та грецьким текстом Нового Завіту для усунення неточностей, допущених при підготовці попередніх видань російськомовної Біблії. Видання супроводжується словником запозичених, рідкісних і застарілих слів.

**Das Neue Testament = Le Nouveau Testament = Il Nuovo Testamento = The New Testament / The Gideons International. – 9th ed. – [Geneva] : Published The Gideons International, 2017. – 282 s.**



Текст Нового Заповіту надруковано чотирма мовами: німецькою, французькою, італійською, англійською. Видання подаровано бібліотеці Асоціацією Євангельських Християн Гедеон (також відома як Біблія Гедеона, євангельська протестантська організація), яка займається поширенням безкоштовних примірників Біблії більш ніж 80 мовами у 200 країнах світу. Товариство було засновано в 1899 році в місті Боскобел, штат Вісконсин, як позаконфесійна організація, присвячена євангелізму.

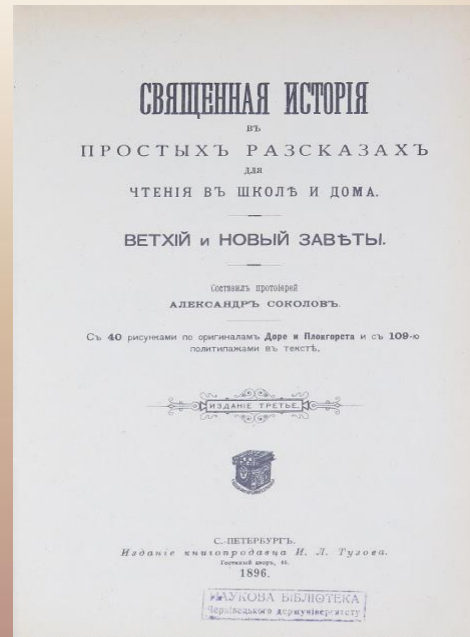
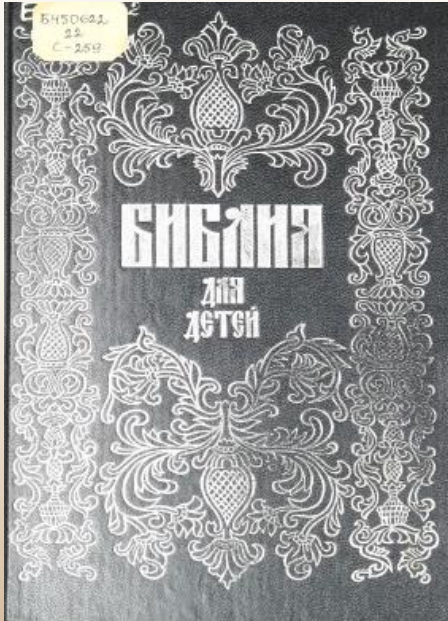
**Новий заповіт Господа й Спасителя нашого Ісуса Христа = The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ / The Gideons International ; пер на укр. І. Огієнка. – [Б.м.] : Християнське т-во «Гедеон», [20??]. – 304 с.**



В одній книзі текст двома мовами: україномовний текст Нового Заповіту за перекладом Івана Огієнка, а також текст англійською мовою.

Дане видання – це подарунок від Християнського товариства «Гедеон».

**Библия для детей / сост. Александр Соколов. – Репринт. воспроизв. 3-го изд. Священная история в простых рассказах для чтения в школе и в дома. Ветхий и Новый Заветы. – Москва : Столица, 1990. – 480 с.**



Священна історія в розповідях для читання в школі і вдома, складена протоієреєм А. Соколовим, написана живою, образною мовою, користувалася великим читацьким успіхом ще до початку ХХ століття.

Пізнання біблії, як свого роду скарбниці, що відшліфовані протягом багатьох століть, цінностей, вироблених людством, передбачає вибір, формування світогляду дитини.

Біблія для дітей вміщує 40 малюнків французького живописця, скульптора, Поля Гюстава Доре та німецького маляра та графіка Бернарда Плокгорста. У книзі є 109 політіпажів («набірний орнамент»).



БЛАГОСЛОВЕНІЕ ДѢТЕЙ.

ИСЦЕЛЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ И ВОСКРЕШЕНИЕ ДОЧЕРИ ІАИРА. 271

женщиною, приходятъ изъ дома Іаира и говорятъ ему: «дочь твоя умерла; не безпокой Учителя». Услышавъ это, Іисусъ Христосъ сказалъ Іаиру: «не бойся; только вѣруй, и будетъ жива».

Приходитъ Іисусъ Христосъ въ домъ Іаира. Тамъ всѣ въ испугѣ, въ слезахъ; набрались плакальщицы, голосать и причитываютъ, плачутъ и громко распѣваютъ печальныя пѣсни, зачѣмъ умерла такая молодая дѣвица. «Что у васъ за суматоха? что за вопли?» говоритъ Іисусъ Христосъ, «не плачьте; дѣвица не умерла, а спитъ». Тогда стали смѣяться надъ Нимъ; всѣ видѣли, что дѣвица мертвая.



Дѣти! и въ самомъ дѣлѣ, смерть похожа на сонъ. Какъ послѣ сна вы просыпаетесь, такъ и послѣ смерти проснетесь, воскреснете, когда Іисусъ Христосъ придетъ судить живыхъ и мертвыхъ.

Іисусъ Христосъ велѣлъ всѣмъ выйти изъ комнаты, гдѣ лежала покойница. Онъ позволилъ остаться только: отцу и матери умершей и своимъ ученикамъ: Петру, Іакову и Іоанну.

Онъ беретъ покойницу за руку и говоритъ: «дѣвица, тебѣ говорю, встань».

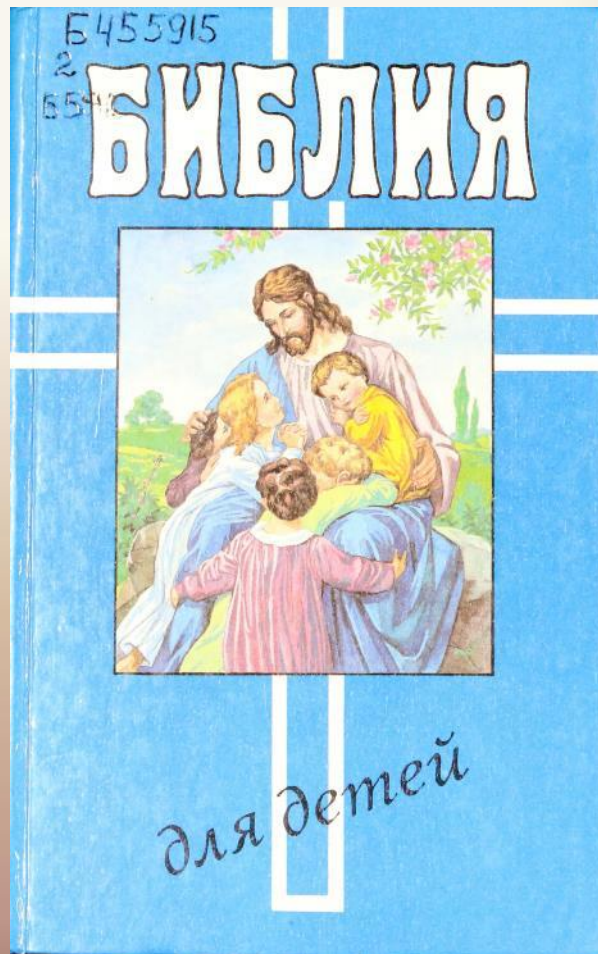
Дѣвица встала и пошла. Іисусъ Христосъ велѣлъ дать ей ѣсть. Она предъ смертью была больна, лежала, не могла пошевелиться и ничего не могла ѣсть. Теперь она сдѣлалась здоровою, стала ходить и ѣсть. Христосъ далъ ей не только жизнь, но и здоровье, не только воскресилъ ее, но и исцѣлилъ.



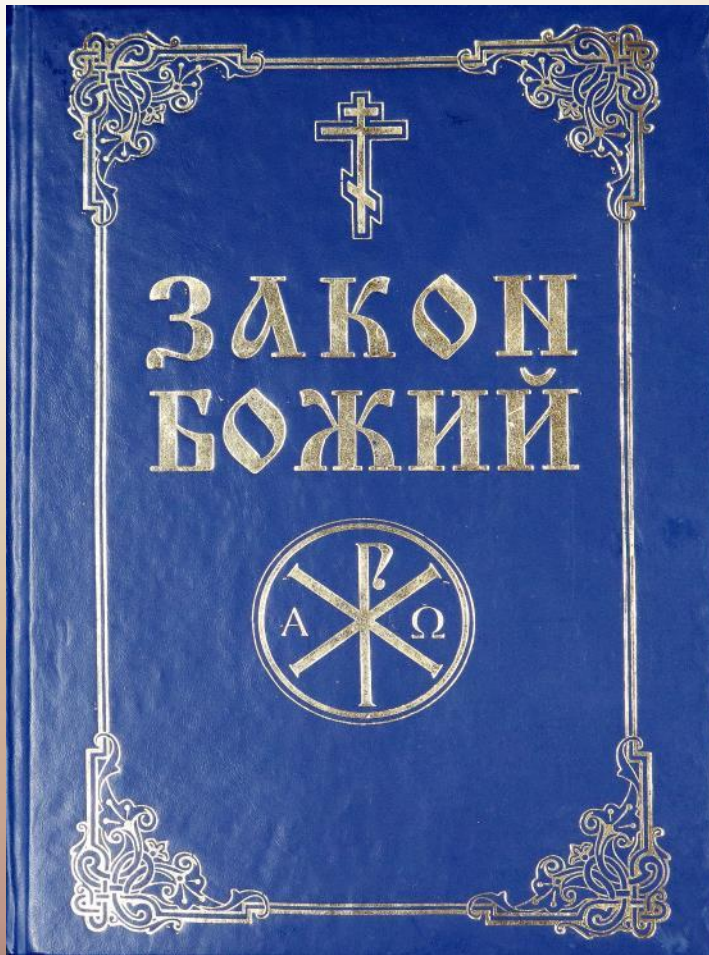
Всѣ видѣвшіе это воскресеніе умершей дочери Іаировой удивлялись; но Господь Іисусъ Христосъ строго приказалъ, чтобы они объ этомъ никому не рассказывали.



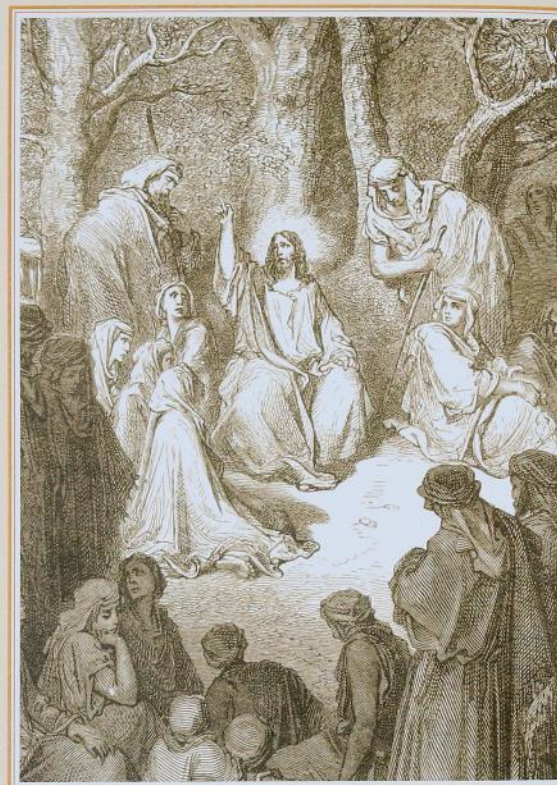
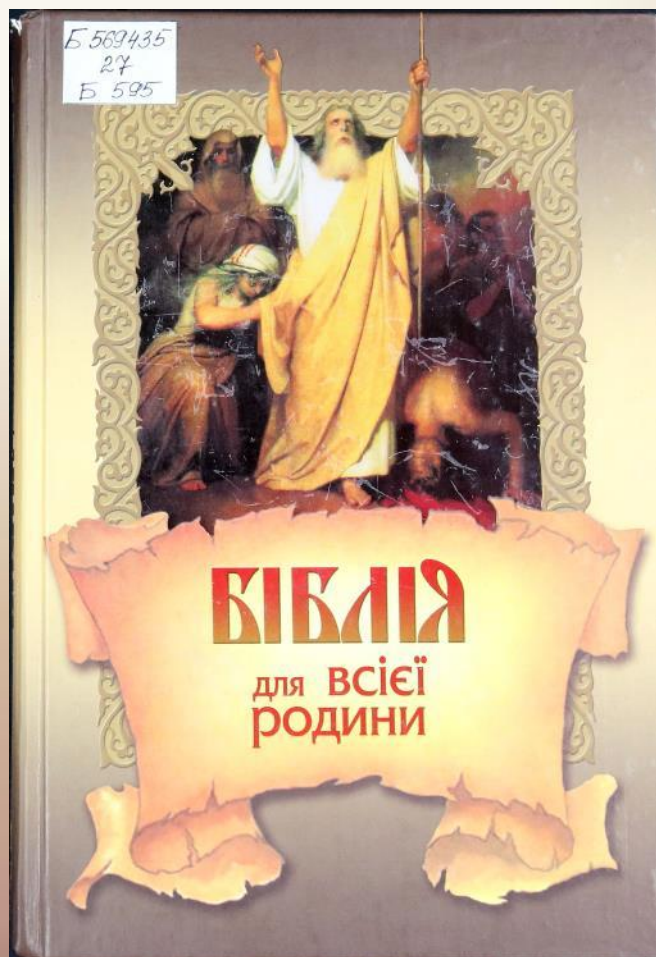
Библия для детей. – Свердловск : Зеркало, 1990. – 255 с.



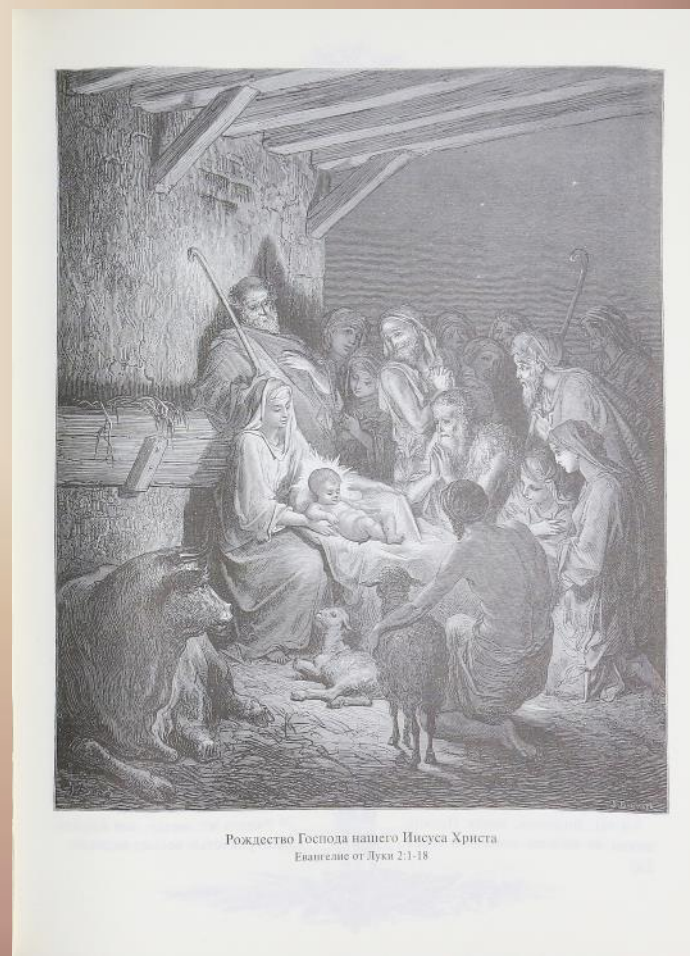
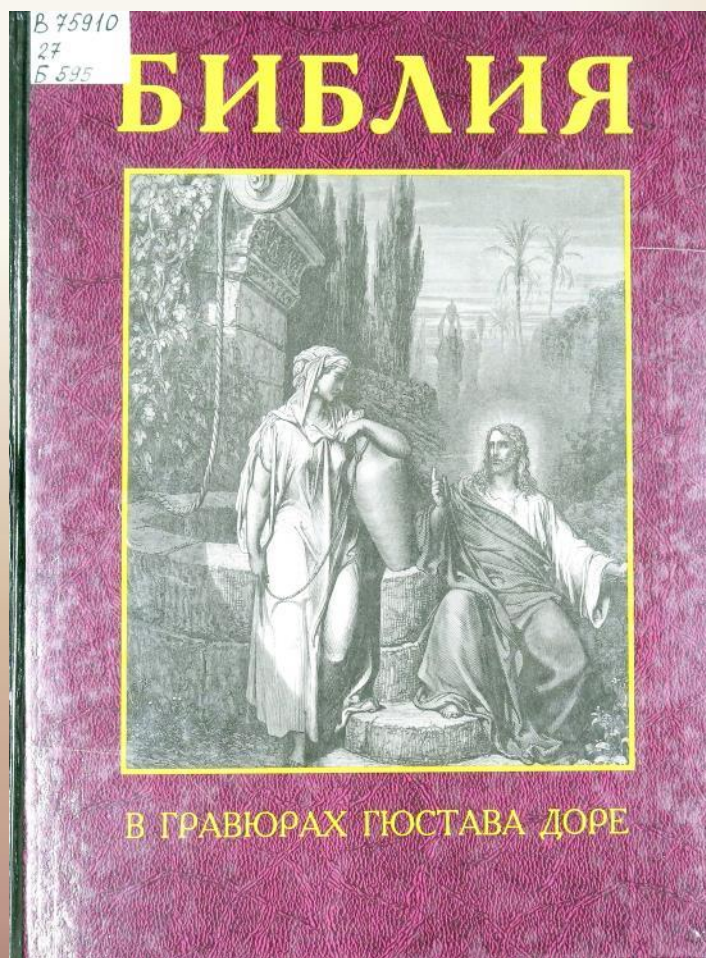
Закон Божий : ілюстр. керівництво для сім'ї і шкіл : укл. за кн. протоієрея Серафима Слободського. – [Почаїв] : Свято-Успен. Почаїв. Лавра, 2008. – 730 с. : іл.



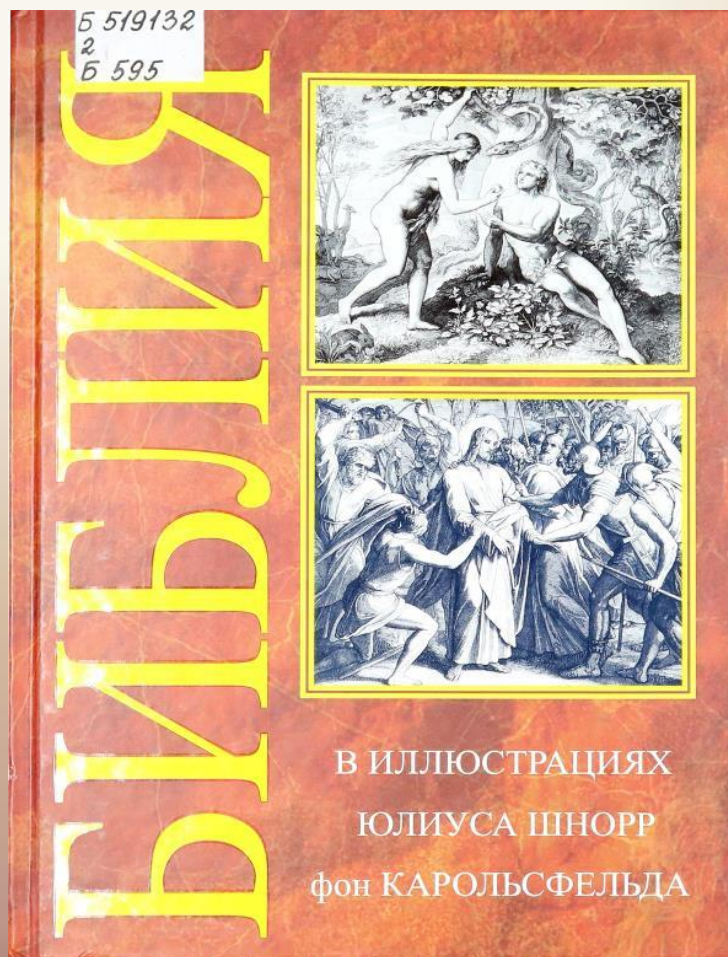
Біблія для всієї родини / пер. з грец. та уклад. Лесь Герасимчук. – Харків : Торсінг плюс, 2006. – 271 с. : іл.



**Библия в гравюрах Гюстава Доре : с библейскими текстами по синодальному переводу. – Москва : Рос. библейское о-во, 1995. – 467 с. : ил.**



**Библія в ілюстраціях : с біблейськими текстами по синодальному переводу / гравюри на дереві Ю. Шнор фон Карольсфельда ; [отв. ред. О. Кох-Коханенко]. – Ростов н/Д : Фенікс, 2005. – 254 с. : 240 ил.**



Дане видання – це зібрання стародавніх текстів, створених на Близькому Сході протягом 15-ти століть (XIII в. до н. е. - II ст. н. е.), Канонізоване в іудаїзмі і християнстві як Святого Письма. Книга складається з двох частин: Старий Завіт і Новий Завіт.

Біблія вміщує 240 ілюстрацій гравюри на дереві Юліуса Шнорр фон Карольсфельда з біблейними текстами до ювілейного видання Синодального перекладу.

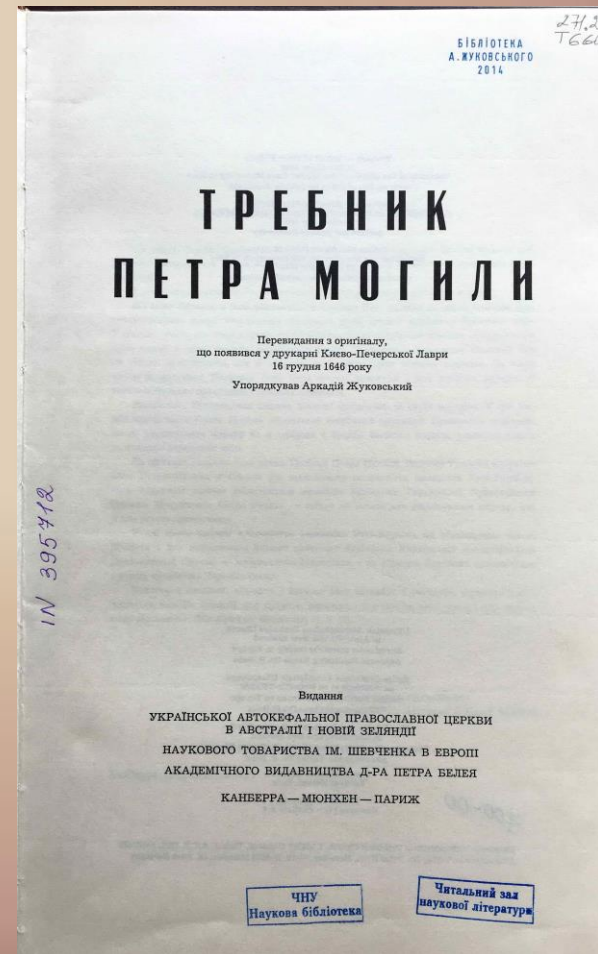
Карольсфельд Юліус (1794-1872) – німецький живописець і графік академічного напрямку. Навчався у Відні, працював в Італії, потім в Німеччині. У 1846-71 рр. був професором Академії художеств в Дрездені і директором Дрезденської картинної галереї.

# Богослужбові книги



Богослужбові книги — книги які містять тексти, що використовуються в богослужіннях або послідовність самого богослужіння

Требник Петра Могили : перевидання з оригіналу, що появився у друкарні Києво-Печерської Лаври 16 грудня 1646 року / упоряд. А. Жуковський. – 2 ге вид. – Канберра; Мюнхен ; Париж : Українська Автокефальна Православна Церква в Австралії і Новій Зеландії ; Наук. т-во ім. Шевченка в Європі ; Акад. вид-во Петра Белея, 1988. – 977, 256, 425 с.



# ТРЕБНИК ПЕТРА МОГИЛИ 1646 – церковнослужебна книга, в якій вперше уніфіковано обрядову систему православної церкви в Україні. Виданий Києво-Печерською друкарнею.



*Петро Могила Київ. митрополит*  
*Київский митрополит и великий*

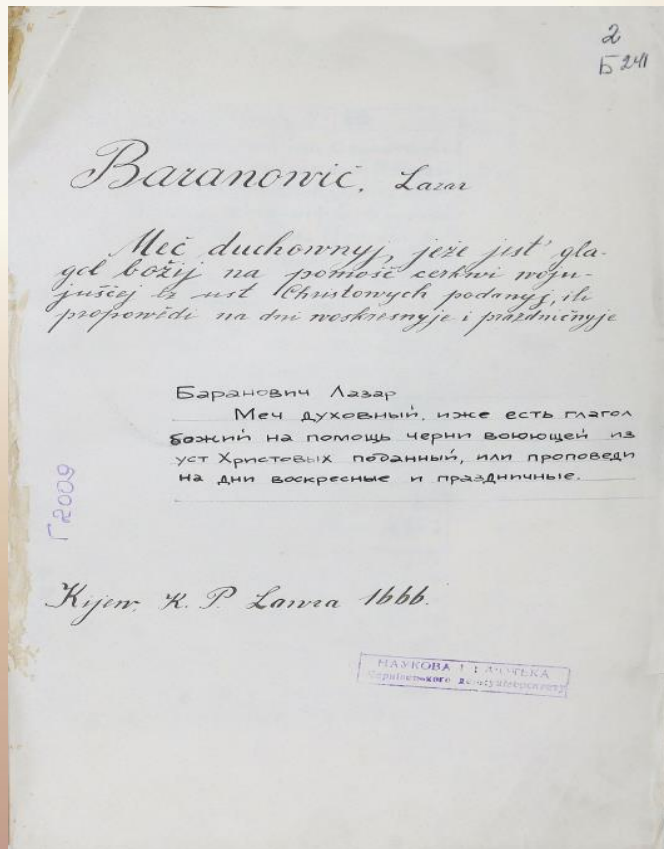
ПЕТРО МОГИЛА  
з фрески «Моління» церкви Спаса на Верескові в Києві

При укладанні Требника Петра Могили використовувалися як друковані так і рукописні слов'янські та грецькі і латинські та католицькі Требники. Він складається із 3-х частин: у першій викладено порядок відправи семи Таїнств у православної церкви, у другій – чини на освячення, у третій – молитви на різні дні й нагоди.

Видання передано до НБ ЧНУ з подарованою бібліотекою проф. Аркадія Жуковського.

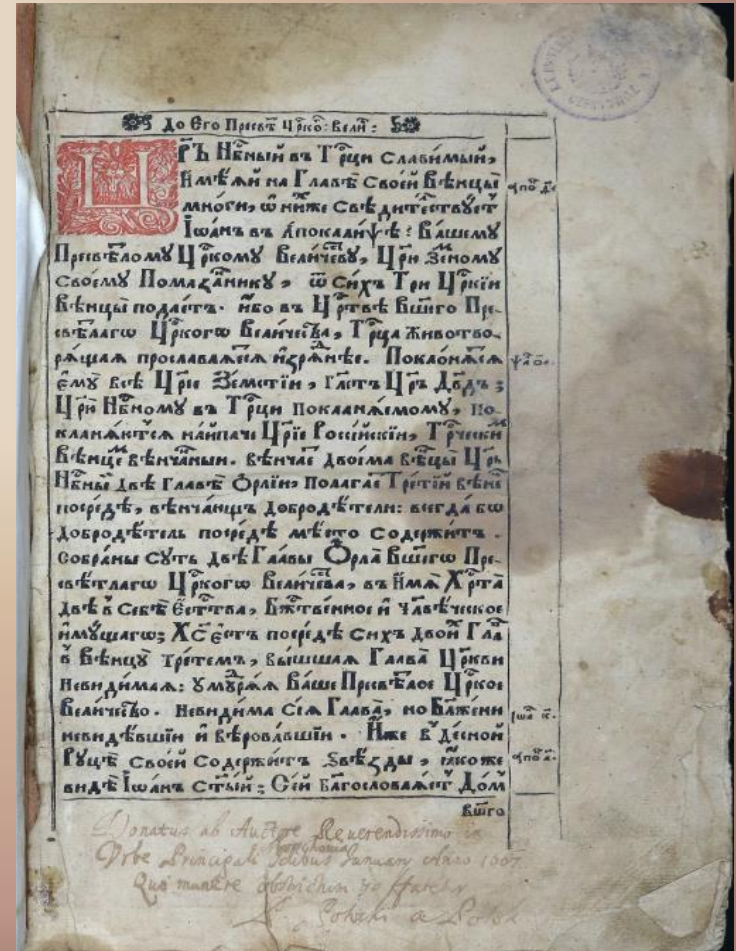


# Баранович Л. Архиепископ Черниговский. Меч духовный. – Киев : Киево-Печерская Лавра, 1666. – 465 л.



Це перша книга, яка отримала назву «Меч духовний». Твір архієпископа Лазаря Бара-новича, присвячений царю Олексію Михайловичу, видана в Києві в 1666 році. Назва «Меч духовний» запозичено з послання апостола Павла до жителів міста Ефесу: «і шолом спасіння візьміть, і меч ду-ховний, яким є Слово Боже» (Еф. 6:17). Слово «меч» – це символ божественної влади і спра-ведливості.

У цій книзі містяться настанови морального характеру, які закликають віддалятися від гріхів.

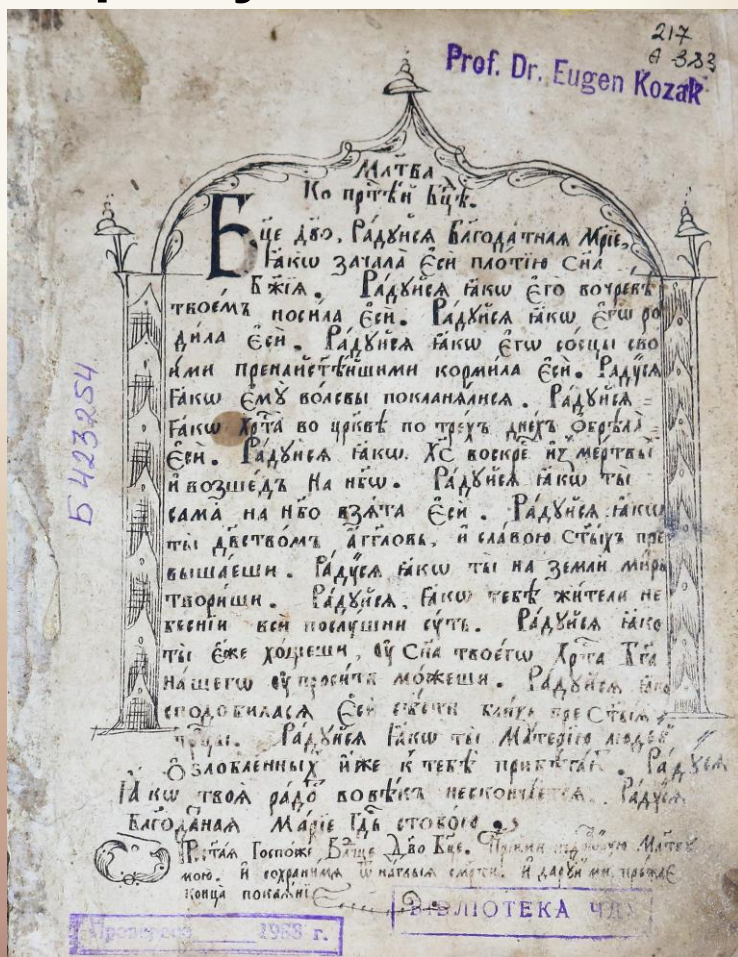


**Акафисты. Каноны. – Киев: Киево-Печерская Лавра, 1731. – 339 л. [Екслібрис проф. Є. Козака. Шрифт – кирилиця].**

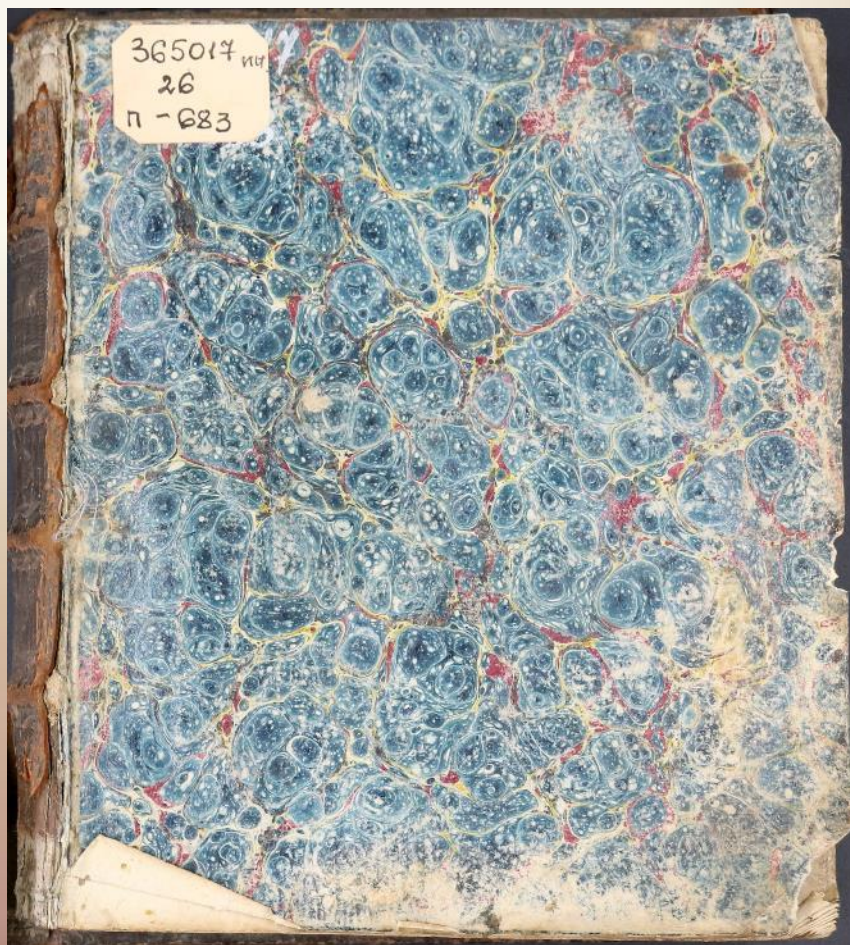


# Видання з колекції «Бібліотека Козака».

## Євген Оксентійович Козак (1857-1933) – професор, доктор філософії, громадський діяч, дослідник історії Буковини.



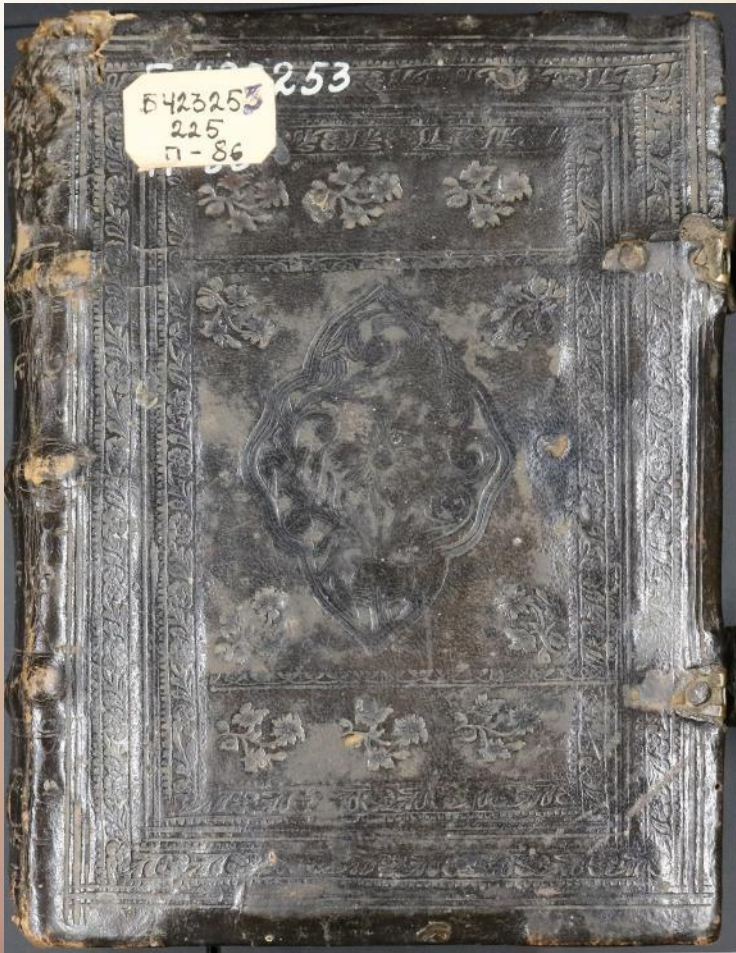
Правило к божественному причащенію. – Київ :  
Друк. Києво-Печерської лаври, 1760. – [1], 5, 204  
арк.: іл.



Молитва ко Господу нашему Ісусу Христу  
по Анафемѣ Високаго.  
Благороднаго ради плотоу и кровюу: на конецъ вѣсн  
и плоть обомыиася въ прѣчи дѣви Маріи: слава  
и мѣрѣ твое стачителное промышление рабѣ твоимъ  
Свѣто: Пльослоило твое Гашо пѣсеради боца  
позна: Блослоило твое, еже ради и дѣв стачи  
вѣрѣ тринде. Понлакаеся твоеи по плоти ма  
тери, такоу страшиѣ стачиѣ по слоужитиѣи.  
Воссталаю твоеа Ангелка Линостоояніа, тачи  
восставителни, и свидѣтели твоеа вѣдѣсстачи,  
облажато Прѣтсѣв Іванна, тѣбе Хреститачаго  
Гди. Подигачо и троцо ибсачишиѣ Трѣки. Т  
Прослачяю Ангелш твоеа стачи. Пторѣидю  
и Могеники; Сущеники же тачоу слава.  
Покланяеся Пѣрѣбниѣ тачоу. и вѣк тачоу  
Прадеики Пвсачиствоу. Таюпаго и П  
ликаго Мкогоа, неизреченнаго Анка бѣсѣна  
го, въ молитвоу твоюждѣ шедѣ всещедромѣ  
бѣв рабѣ твоѣ: и сѣш ради прощѣ мойѣв  
согрѣшеніаѣв прощениѣ, еже даромъ твоѣ  
вѣсѣв тачоуѣв ради стачиѣв: изрядне же  
стачиѣв тачоуѣв щедротѣв: Гашо блгденѣв  
еси во вѣки. Аминь.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА  
Чернівецького національного університету  
Молитва

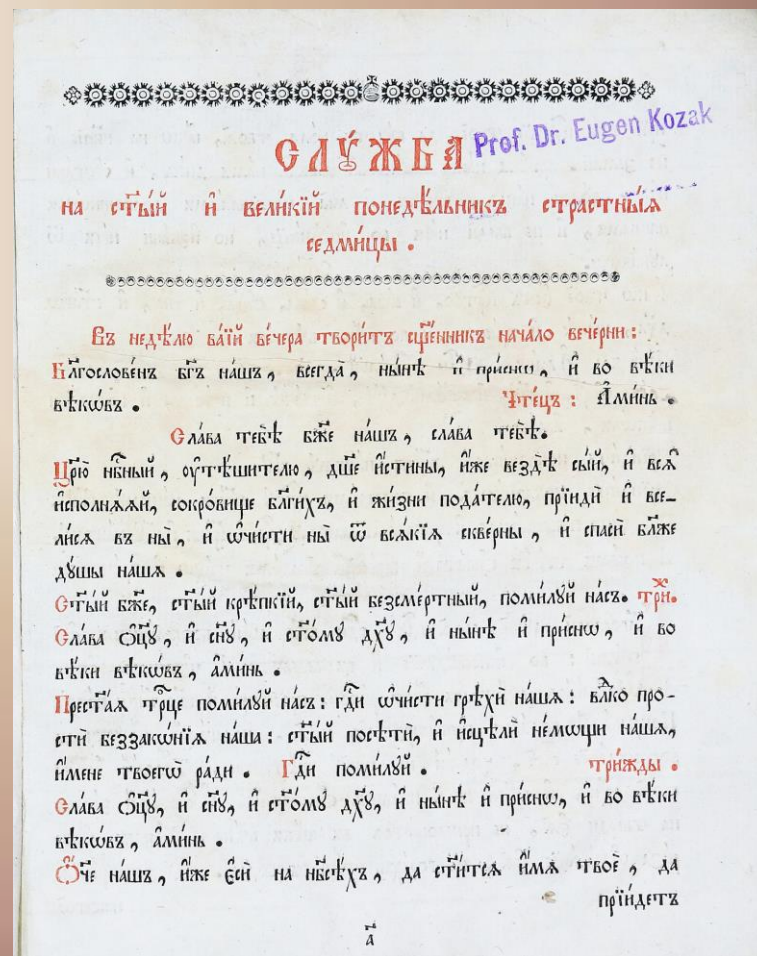
**Псалтир. – Почаїв : Друк. Успенського монастиря, 1783. – 50, 22, 3, [1], 368 арк.**



# Анфологон. – Тиргу-Нямц : Тип. Сфинтей Нямецького монастыря, 1825. – 576, 84 с. : іл.



Службы на каждый день страстной седмицы. — Москва, 1834. — 226 с. [Екслібрис проф. Є. Козака. Шрифт — кирилиця].





**Древлеправославный (старообрядческий) церковный календарь Русской Православной Старообрядческой Церкви христианский календарь Киевской и всея Украины архиепископии на 2021 / сост. и ред. Иерей Евгений Брижак. – [Черновцы], 2021. – 336 с.**



У виданні даються загальні вказівки на поточний 2021 рік (дати подано за старим стилем). Календар також містить: «Покажчик імен» (імена чоловічі, імена жіночі), «Павечерниця мала», «Полунощниця повсякденна», «Про Божественну Літургію», «Воістину суєта всіляка», «Бесіда про смерть душі і тіла про покаянні», «Пророведь в день Пятідесятниці», «Преподобний Анастасій Синаїт», «Вибрані питання і відповіді», «Про церковне майно», «Я світло світу», «Повчання нареченим з чину вінчання».

# Наукова бібліотека Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича



**Адреса бібліотеки** – 58002, м. Чернівці, вул. Лесі Українки, 23.

- **Контактна інформація:**
- Сайт бібліотеки – [www.library.chnu.edu.ua](http://www.library.chnu.edu.ua)
- Електронна пошта – [library@chnu.edu.ua](mailto:library@chnu.edu.ua)
- Факс – 0 (372) 58-47-60

Презентацію підготувала Тетяна Мурашевич, завідувач науково-методичним відділом.